

How does language partnership work?

Language partnership is a partnership between two people. One with immigration background and the other a German language volunteer, who meet each other for almost two hours per week to communicate with each other in German language. The immigrants improve their language skills. Both partners inform each other about „Country and People“ and learn a lot about their partner's culture. It is very important for both sides to speak about their cultural differences to avoid misunderstandings. A language partnership is not a German lesson. And does not include any professional consultation or accompaniment to authorities or doctors.

If you have any questions, please contact the relevant migration counselling centers in Lübeck.

Condition for participation in this project is basic knowledge of the German language (approximately A2 language course level).

After your registration, we will contact you as soon as we find a suitable language partner for you.

If you can not attend an appointment with your language partner, please remember to inform him/her in time and make a new appointment as soon as possible to keep in touch.

If you do not have time for language partnership anymore due to a move or a new job/training, etc. please inform us and your language partner.

If you have any questions or problems about /with your language partnership, please contact the language partnership team per phone or E-Mail.

الشراكة تعمل كيف لغة؟ شريك عن تبحث هل اللغة؟ في
 من شخص بين شراكات هي اللغوية الشراكات-
 أصول
 أو (يتحدث) متطوعة و (ومتطوع مهاجرة
 باللغة) تتحدث
 في واحدة مرة يجتمعان بحيث الألمانية
 لمدة الأسبوع
 الألمانية باللغة للتحدث تقريبًا ساعتين
 من المهاجرون سن يح، الطريقة بهذه
 اللغة في مهاراتهم
 الشريكين كال يقوم حيث، الألمانية
 بعضهما بين بالتحدث
 وبالتالي "والناس الدولة" عن البعض
 عن شيئًا يتعلمون
 يستمر أن المهم ومن، اللغوي الشريك ثقافة
 في الطرفان
 الاختلافات حول البعض بعضهما مع التحدث
 الثقافية
 . الثقافات بين تفاهم سوء أي لتجنب
 لغة تعلم دورة ليست هنا اللغوية الشراكة-
 وال ألمانية
 ثر للدوا مرافقة أو مهنية نصيحة أي تتضمن
 أو الحكومية
 أسئلة أي لديك كانت إذا لذا، الأطباء لمواعيد
 هذا حول
 استشارات بمراكز الاتصال فيرجى، الموضوع
 الهجرة
 أي لوبيك في المسؤولة
 (Migrationsberatungsstellen)
 هو المشروع في للمشاركة الأساسي الشرط-
 المعرفة
 المستوى تقريبًا) الألمانية باللغة الأساسية
 دورة من الثاني
 (اللغة) (A2)

أن بمجرد بك سنتصل، معنا التسجيل بعد-
 ًا شري نجد
 .. لك مناسبًا لغويًا
 مع المحدد الموعد حضور على قادر غير كنت إذا-
 الوقت في إبلاغه فيرجى، اللغوي شريكك
 وتحديد المناسب
 للبقاء وذلك ممكن وقت أقرب في جديد موعد
 اتصال على
 معه
 على، اللغوية للشراكة وقت لديك يعد لم إذا-
 المثال سبيل
 أو جديدة وظيفة أو السكن انتقال بسبب
 ،جديد تدريب
 .بذلك اللغوي شريكك وإخبار إخبارنا فيرجى
 بشأن مشاكل أو أسئلة أية لديك كانت إذا-
 اللغوية الشراكة
 بفريق الاتصال في تتردد فال، بك الخاصة
 اللغوية الشراكة
 . الإلكتروني البريد أو الهاتف عبر

Wie funktioniert eine Sprachpartnerschaft?

پروژه پارتنر زبان، صحبت کردن به زبان آلمانی بین یک فرد مهاجر و یک فرد آلمانی زبان میباشند.
 یکبار در هفته حدوداً دو ساعت قرار ملاقات، با پارتنر زبان به فرد مهاجر کمک میکند تا دانش زبان آلمانی خود را بهتر کند.
 در این پروژه بسیار مهم است که هر دو نفر در مورد فرهنگ و آداب کشور خود صحبت کنند و تفاوتهای فرهنگی ملیت خود را مطرح کنند تا از این طریق، جلوی بسیاری از سوء تفاهمها گرفته شود.
 افراد داوطلب در این پروژه پارتنر زبان، معلم زبان آلمانی و یا مشاور مهاجران در پروسه پناهندگی، نیستند. این افراد مسئولیت همراهی کسی برای رفتن به نزد پزشک و یا مراجعه به ادارات مربوط به مهاجران و پناهنده گان را ندارند. اگر در این زمینه ها نیاز به کمک دارید، حتماً به مراکز مشاوره مهاجران

Migrationsberatungsstellen in Lübeck
فرمایید. مراجعه

شرط لازم برای ثبت نام در این پروژه، داشتن حداقل مدرک زبان در حد A2 میباشد.

بعد از ثبت نام شما نزد ما، به محض اینکه فرد مناسبی بعنوان پارتنر زبان برای شما پیدا کنیم، با شما از طریق تلفن یا ایمیل تماس خواهیم گرفت.

برای ایجاد رابطه خوب و ماندگار با پارتنر زبان خود، خواهشمندیم که به نکات ذیل توجه کنید:

بعد از تعیین روز و ساعت قرار ملاقات با پارتنر زبان خود، اگر به هر دلیلی سر قرار نمیتوانید حاضر شوید، حتماً به پارتنر زبان خود به موقع اطلاع دهید و تاریخ ملاقات بعدی را هر چه زودتر با او بگذارید تا فاصله زیادی بین قرار ملاقاتهای شما نیافتد.

اگر بدلیل اسباب گشی، پیدا کردن یک شغل جدید و یا یک دوره آموزشی، دیگر فرصت زیادی برای ملاقات پارتنر زبان خود ندارید، حتماً به او اطلاع دهید.

در ملاقاتهای خود با پارتنر زبان اگر مشکل و یا سؤالی دارید، حتماً با ما در ساعات اداری تماس بگیرید و یا به آدرس ایمیل ما ایمیل بفرستید

Ukrainisch

Як працює мовне партнерство?

Мовне партнерство - це партнерство між

людиною з мігрантським минулим і

німецькомовним волонтером, які

зустрічаються раз на тиждень приблизно на

дві години, щоб поспілкуватися німецькою

мовою. Таким чином мігранти покращують

свої навички німецької мови. Обидва

партнери інформують один одного про

країну та її людей, а також дізнаються щось

про культуру мовного партнера. Для обох

сторін важливо підтримувати зв'язок про

культурні відмінності, щоб уникнути

непорозумінь. Мовне партнерство не є

курсом німецької мови і не включає в себе

професійні консультації або супровід до

органів влади чи лікарів. Якщо у вас

виникнуть запитання з цього приводу, будь

ласка, звертайтеся до відповідних

міграційних консультаційних центрів у

Любеку.

Обов'язковою умовою участі в проекті є

базове знання німецької мови (приблизно на

рівні мовного курсу A2).

Після того, як ви зареєструєтесь у нас, ми

зв'яжемося з вами, як тільки знайдемо для

вас відповідного мовного партнера.

Якщо ви не можете прийти на зустріч з

вашим мовним партнером, будь ласка, не

забудьте вчасно повідомити його/її про це і

призначити нову зустріч, якщо це можливо,

щоб підтримувати контакт.

Якщо ви більше не маєте часу для мовного

партнерства, наприклад, через переїзд або

нову роботу/навчання, будь ласка, повідомте

про це нас і вашого мовного партнера.

Якщо у вас виникли запитання або проблеми

з вашим мовним партнером, будь ласка,

зв'яжіться з командою мовного партнерства

телефоном або електронною поштою.

Якщо ви зацікавилися, будемо раді вам

допомогти далі.

Deutsch

Wie funktioniert eine Sprachpartnerschaft?

Sprachpartnerschaften sind Partnerschaften zwischen einem Menschen mit Migrationshintergrund und einer oder einem deutschsprachigen Ehrenamtlichen, die sich einmal in der Woche für ca. zwei Stunden miteinander treffen, um sich auf Deutsch zu unterhalten. Die Migrant*innen verbessern so ihre deutschen Sprachkenntnisse. Beide Partner*innen informieren sich gegenseitig über „Land und Leute“ und lernen so etwas über die Kultur des Sprachpartners/der Sprachpartnerin. Für beide Seiten ist es wichtig, über kulturelle

Unterschiede miteinander im Gespräch zu bleiben, um evtl. Missverständnisse zu vermeiden. Eine Sprachpartnerschaft ist kein Deutschunterricht und beinhaltet keine fachliche Beratung oder Begleitung zu Behörden oder Ärzten. Wenn Sie dazu Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Migrationsberatungsstellen in Lübeck. Voraussetzung für die Teilnahme am Projekt sind Grundkenntnisse der deutschen Sprache (ca. A2-Sprachkurslevel).

Nach Ihrer Anmeldung bei uns werden wir uns bei Ihnen melden, sobald wir eine*n passende*n Sprachpartner*in für Sie gefunden haben. Wenn Sie einen verabredeten Termin mit Ihrem/Ihrer Sprachpartner*in nicht wahrnehmen können, denken Sie bitte daran, ihn/sie rechtzeitig darüber zu informieren und vereinbaren Sie möglichst gleich einen neuen Termin, um den Kontakt zu halten.

Falls Sie z.B. wegen eines Umzugs oder eines neuen Jobs/Ausbildung keine Zeit mehr für eine Sprachpartnerschaft haben sollten, informieren Sie darüber bitte uns und Ihren Sprachpartner/Ihre Sprachpartnerin.

Auch bei Fragen oder Problemen in Ihrer Sprachpartnerschaft, wenden Sie sich gerne telefonisch oder per E-Mail an das Team der Sprachpartnerschaften.